

# 米纸日记



[米纸日记\\_下载链接1](#)

著者:[英]弗朗西斯卡·赖泽赫 Francesca Rhydderch

出版者:上海译文出版社

出版时间:2015-8-15

装帧:平装

isbn:9787532770144

《米纸日记》是威尔士著名女作家弗朗西斯卡·赖泽赫根据她婆姨的真实经历写就。小说分为四个部分，分别从埃尔莎、丈夫汤米、女儿玛里，和华人保姆林的角度叙述，生动细腻地描绘出第二次世界大战时香港的动荡图景，也写尽了欢喜与痛楚交织、绵延两代人的还乡朝圣——如果记忆中的家园与自我已永难找回，归家是否还能带来重生？

作者介绍:

弗朗西斯卡·赖泽赫，出生于英国威尔士西部阿伯里斯特威斯，现为斯旺西大学创意写作副教授。1998年完成关于弗吉尼亚·伍尔夫和凯特·罗伯茨的博士论文后，担任《星球杂志：威尔士国际主义者》的编辑助理。1999年成为该杂志的副编辑。2002年，她被任命为《新威尔士评论》编辑。《米纸日记》为她的第一部长篇小说，于2014年荣获威尔士年度图书的小说奖。同年，弗朗西斯卡以短篇小说《剥制师的女儿》入围BBC年度短篇小说奖的决选名单。她还为纪念杰出的威尔士作家凯特·罗伯茨创作了一部威尔士语剧作：《朋友》（Cyfaill），该作入围2014年度威尔士剧评最佳剧作奖决选名单。

艾黎（笔名），英国诺丁汉大学美国研究博士，现任职英国莱斯特大学现代语言系翻译专业，努力兼顾科研、授课及译书。2010秋至2015春，在位于北威尔士的班戈大学任职期间，感念于威尔士文学之丰富深厚而鲜为中国读者所知，立意多做介绍。与威尔士文学交流中心(Cyfnnewidfa Llen Cymru/Wales Literature Exchange)合作，于2013年10月客串编辑《外国文艺》的威尔士现代文学与艺术专辑。其他译作包括《家园》、《文学趣话》等。

目录:

[米纸日记\\_下载链接1](#)

## 标签

弗朗西斯卡·赖泽赫

小说

英国

外国文学

20世纪后

\*上海译文出版社\*

英国文学

欧洲

## 评论

三年前读的，寡淡

-----  
二战前后在港英人的遭遇，一段不被重视的历史。

-----  
“倘若每次离开故土都是一次小小的死亡，那么，每次回归便是一次重生。”  
一段来自二战，不被重视也少有人知的历史。

-----  
怎么说，通过阅读了解了一段不为人知的历史吧，那段日本大兵闯进女主家里的情节知道很吓人…… 翻译真的很棒！读起来毫无隔阂感的外国小说真的很难得啊，赞一下

-----  
不知道威尔士语读起来是怎样的感觉，如果不是人名地名，读起来还真像中文小说。这种语言风格，可能是作者本身的风格，也可能是译者的个人色彩。  
anyway，还是第一次读到二战时期他国人在中国土地上发生的故事，也是第一次从另外的角度看香港。  
人类有很多情感是共通的，不管国籍，民族，或是时代。但经历却是和特定历史相关的。  
正如译者前言里所说，他人的创伤也是我们的历史。知晓这样一个故事，对我们了解自己的历史也是很有意义的。

-----  
[米纸日记 下载链接1](#)

## 书评

书名起得不错，目录首尾都选用1996年，把中间1940、1941、1947年有效的连接起来。第一次看到“香港”大面积出现在外国小说中，通过不同主人公的视角了解到20世纪40年代香港的一些情况，包括环境与人，也包括战争、民族与回忆。从小到大，我们从教材中学习到的大多是祖国内陆在...

-----  
[米纸日记\\_下载链接1](#)